

SAMSTAG, 2. OKTOBER 2010

9.00 Uhr

**Vortragsblock\_přednáškový blok**

**Aus dem Land der Toleranz:** Vom musealen Umgang mit sakraler Kunst in der Oberlausitz 1990–2010 *Ze země tolerance: O muzeologické praxi ve vztahu ksakrálnímu umění v Horní Lužici 1990-2010*

Dr. Marius Winzeler, Städtische Museen Zittau

**Bergbaukultur und Religion im Kontext der Museumsarbeit\_Hornická kultura a náboženství v kontextu muzeologické praxe**

Dr. Ulrich Thiel, Stadt- und Bergbaumuseum Freiberg

10.15 Uhr

**Kaffeepause\_přestávka s kávou**

10.30 Uhr

**Vortragsblock\_přednáškový blok**

**Die Situation der Klöster in Südböhmen am Beispiel des Zisterzienserklosters Vyšší Brod/Hohenfurth\_Situace klášterů v jižních Čechách na příkladu cisterciáckého opatství Vyšší Brod**

Mag. Jiří Franc, Grenzüberschreitende Landesausstellung Südböhmen - Oberösterreich 2013

**Klöster als „nachhaltige“ Kulturträger: spirituell und wirtschaftlich, am Beispiel von Stift Schlägl, Stift St. Florian und Klösterreich\_Kláštery jako „dloubodobi“ nositelé kultury: spiritualita a hospodářství na příkladu klášterů Schlägl, dále St. Florian a platformy Klösterreich („Svět klášterů“)**

Abt Mag. Martin Felhofer, Stift Schlägl, Mag. Alexandra Loidl, Tourismus und Wirtschaft, Stift St. Florian

**Das neue Licht für die alte Kunst** – die Ausstellungen des Diözesanmuseums in Brno/Brünn *Nové světlo pro staré umění – výstavy Diecézního muzea v Brně*

Dr. Karel Rechlík, Direktor Diözesanmuseum Brno/Brünn

12.00 Uhr

**Mittagessen „Böhmische Spezialitäten“\_oběd „české speciality“**

13.30 Uhr

**Vortragsblock und Abschluss der Tagung\_přednáškový blok a závěr symposia**

**Zwischen Kunstobjekt und Massenware – zwischen Kontemplation und Kommerz.** Überlegungen zur musealen Präsentation und Vermittlung der Sammlung zur Volksfrömmigkeit im Bezirksmuseum Dachau *Mezi uměleckým objektem a tuctovým zbožím – mezi kontemplací a komercí. Úvahy o prezentaci a představení sbírek lidové zbožnosti v Okresním muzeu Dachau*

Ursula K. Nauderer, Bezirksmuseum Dachau

N. N.

**Zusammenfassung & fare well\_Shrnutí & fare well**

02|10

ORGANISATORISCHES\_ORGANIZACIÓNY

**Anmeldung:** Bitte nutzen Sie für Ihre Anmeldung das beigefügte Anmeldeformular und senden Sie es bis spätestens 8. September 2010 an den Veranstalter. **Quartierreservierungen** sind bitte selbstständig beim Tourismusverband Mühlviertler Kernland vorzunehmen. Dort steht man Ihnen für sämtliche Auskünfte und Informationen zur Verfügung.

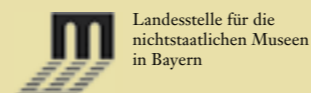
**Příhlásky:** Pro potvrzení své účasti, prosím, použijte přiložený přihláškový formulář a zašlete jej pořadateli nejpozději do 8. září 2010.

**Prosíme Vás,** abyste rezervaci ubytování provedli přes turistický svaz „Tourismusverband Mühlviertler Kernland“.

**Kontakt**

Tourismusverband  
Mühlviertler Kernland, Freistadt  
Tel: +43 (0)7942/75700  
E-Mail: kernland@oberoesterreich.at  
Internet: www.freistadt-tourismus.at  
www.muehlviertler-kernland.at  
www.museumsstrasse.at

**Partner**



Landesstelle für die nichtstaatlichen Museen in Bayern



Asociace muzeí a galerií České republiky

**Information**

Verbund Oberösterreichischer Museen  
Welser Straße 20, A-4060 Leonding  
Tel.: +43(0)732/682616  
Fax: +43(0)732/682615  
E-Mail: office@ooemuseumsverbund.at  
Internet: www.ooemuseumsverbund.at

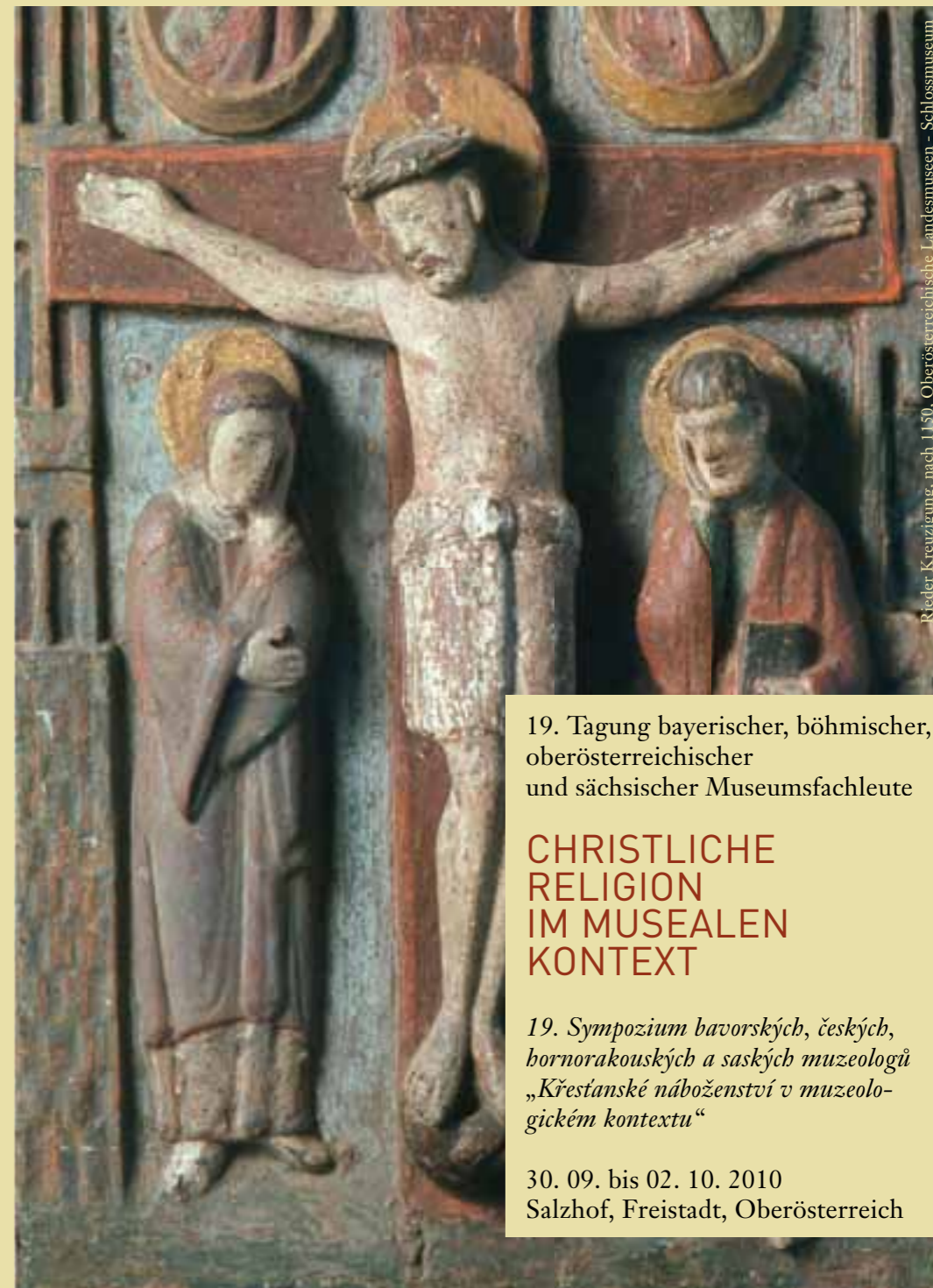


**Projektpartner**

Regionalmuseum Krumau, Horní č. p. 152,  
CZ-381 01 Český Krumlov  
Mgr. Ivan Slavík  
Tel.: +42(0)380/711674  
E-Mail: museum.slavik@seznam.cz



Gefördert von der Europäischen Union  
Europäischer Fonds für Regionalentwicklung  
(EFRE)



Rieder-Kreuzigung, nach 1150, Oberösterreichische Landesmuseen - Schlossmuseum

19. Tagung bayerischer, böhmischer, oberösterreichischer und sächsischer Museumsfachleute

**CHRISTLICHE RELIGION IM MUSEALEN KONTEXT**

19. Symposium bavorských, českých, hornorakouských a saských muzeologů  
„Křesťanské náboženství v muzeologickém kontextu“

30. 09. bis 02. 10. 2010  
Salzhof, Freistadt, Oberösterreich

**OBJEKTE CHRISTLICHER KUNST** prägen die Sammlungen zahlreicher Museen. Die Präsentation und Vermittlung von Themen im Kontext christlicher Religion und Frömmigkeit und die damit unweigerlich verbundenen – oft unausgesprochenen – Wertedebatten stellen die Museen vor besondere Herausforderungen, zumal den Menschen gegenwärtig der Bezug zur christlichen Religion und das Wissen darüber sukzessive abhandenzukommen scheinen.

Dennoch stellen sich gerade anthropologische Grundfragen nach Sinn und Orientierung drängender denn je dar.

Welche Formen der Präsentation von Aspekten christlicher Religion sind in diesem Kontext geeignet, um wissenschaftlichen Ansprüchen zu genügen und gleichzeitig religiösen Gefühlen Respekt zu zollen? Wie geht man mit dem Spannungsfeld zwischen Profanem und Sakralem um? Welche Konzepte zur Vermittlung und touristischen Erschließung eines derart komplexen und sensiblen Themas bieten sich an? Und welche Wege gehen die Klöster in diesem Zusammenhang? Das sind einige der Fragen, denen im Rahmen der 19. BBOS-Tagung nachgegangen werden soll.

*Umělecké předměty z oblasti křesťanského náboženství určují charakter četných muzeálních sbírek. Prezentace a přiblížení témat souvisejících s křesťanským náboženstvím a se zbožností, i s nimi neodmyslitelně spojené – často nevyřčené – diskuze o jejich hodnotě, představují pro muzea zvláštní výzvu, neboť se zdá, že se lidem současnosti vztah ke křesťanskému náboženství postupně vytrácí a že také vědění o něm je na ústupu. Nicméně intenzivněji než kdykoliv předtím vyvstávají právě nyní základní antropologické otázky hledající odpovědi na smysl a orientaci. Jaké aspekty a formy prezentace křesťanského náboženství jsou v daném kontextu vhodné, chceme-li dostát vědeckým nárokům a zároveň respektovat náboženské cítění?*

*Jak je třeba zacházet s heterogenními vztahy mezi náboženskými a světskými fenomény? Jaké koncepční možnosti se pro přiblížení a turistické ztvárnění takto komplexních a citlivých témat nabízejí? Jakým směrem se v této souvislosti dnes vydávají kláštery? To jsou některé otázky, kterými se budeme zabývat v rámci našeho 19. muzeologického sympozia.*



## TAGUNGSABLAUF\_PROGRAM SYMPOZIA

### 30.09.10 DONNERSTAG, 30. SEPTEMBER 2010

**13.00 Uhr** **Exkursion** nach Vyšší Brod/Hohenfurth mit Besuch des Zisterzienserstiftes; Weiterfahrt nach Český Krumlov/Krumau mit Besuch des Museums Fotoatelier Seidel und des Regionalmuseums; Abendessen in Krumau (regionaltypische Küche) – Rückfahrt über Wulowitz  
*exkurze do Vyššího Brodu s návštěvou cisterciáckého kláštera; pokračování do Českého Krumlova s návštěvou Muzea Fotoateliér Seidel a Regionálního muzea; večere v Českém Krumlově (typické regionální recepty) – návrat přes braniční přechod Dolní Dvořiště/Wulowitz*

### FREITAG, 1. OKTOBER 2010

**10.00 Uhr** **Eröffnung und Begrüßung** *zahájení a přivítání*  
Dir. Mag. Dr. Peter Assmann, Oberösterreichische Landesmuseen, Präsident Museumsbund Österreich  
Grußworte Mag. Christian Jachs, Bürgermeister der Stadt Freistadt

**10.30 Uhr** **Erfahrungsberichte zum Tagungsthema aus den Partnerländern**  
*Zprávy o zkušenostech z partnerských států k tématu sympozia*  
Dr. Michael Henker, Landesstelle für die nichtstaatlichen Museen in Bayern  
Dir. Katja Mieth, Sächsische Landesstelle für Museumswesen  
PhDr. Luděk Beneš, Assoziation tschechischer Museen und Galerien  
Dir. Mag. Dr. Peter Assmann, Oberösterreichische Landesmuseen, Präsident Museumsbund Österreich

**11.45 Uhr** **Kaffeepause** *přestávka s kávou*

**12.00 Uhr** **Museen als selbstständige Träger der Botschaft.** Das Beispiel der Diözese Würzburg *Muzea jako svébytné organizace předávání poselství. Příklad diecéze Würzburg*  
Dr. Jürgen Lenssen, Domkapitular, Leiter der Hauptabteilung Bau- und Kunstwesen der Diözese Würzburg

**13.00 Uhr** **Mittagessen** „Mühlviertler Spezialitäten“ *\_ oběd „speciality Mühlviertlu“*

**14.30 Uhr** **Vortragsblock** *přednáškový blok*

**Formen der Präsentation der religiösen Äußerungen in den tschechischen Museen** *Podoby prezentace náboženských projevů v českých muzeích*  
PhDr. Hana Dvořáková, Mährisches Landesmuseum, Brno/Brünn



**Das Evangelische Museum Oberösterreich** *Evangelické muzeum v Horním Rakousku*

Sup. i. R. Mag. Hansjörg Eichmeyer, Ulrike Eichmeyer-Schmid, Evangelisches Museum Oberösterreich

**Ökumene im Museum: Kloster Heidenheim** – neue mediale Wege klösterlicher Arbeit im Museum *Ekumenická problematika v muzeu: Klášter Heidenheim – nové mediální cesty monastické práce v muzeu*  
Dr. Rainer Tredt, Cultural Innovations, London

**16.00 Uhr** **Kaffeepause** *přestávka s kávou*

**16.15 Uhr** **Vortragsblock** *přednáškový blok*

**Die Sammlung Veichtlbauer im Museum Innviertler Volkskundehaus in Ried im Innkreis:** Religiöse Volkskunst im Spannungsfeld zwischen Glaube und Aberglaube *Sbírka „Veichtlbauer“ ve Vlastivědném muzeu Innviertlu: Lidové náboženské umění mezi vírou a pověrou*  
Dr. Sieglinde Frohmann, Museum Innviertler Volkskundehaus

**Maria weint und Sebastian leidet.** Wissenschaftliche, restauratorische und konzeptionelle Aufarbeitung und Neubewertung einer Sammlung sakraler Kunst *Marie pláče a Šebestián trpí. Vědecké, restaurátorské a koncepční zpracování a nové hodnocení sbírky sakrálního umění*  
Sieglinde Prehn (Restauratorin)/Fabia Günther-Sperber (Museumpädagogin), Kunstsammlungen Zwickau, Städtische Museen Zwickau

**Haus Papst Benedikt XVI.** – Neue Schatzkammer und Wallfahrtsmuseum in Altötting *Dům papeže Benedikta XVI. – Nová klenotnice a poutnické muzeum v Altöttingu*  
Alois Brunner M. A., Kunstreferat des Bistums Passau

**Im Anschluss Stadtrundgang** mit Besichtigung von Kellern, Innenhöfen und Besuch des Mühlviertler Schlossmuseums Freistadt mit Turmbesteigung *V návaznosti: Okružní procházka městem s prohlídkou sklepů, nádvoří a návštěvou mühlviertlerského Zámeckého muzea Freistadt s výstupem na věž*

**20.00 Uhr** **Abendempfang** in der Freistädter Brauerei  
Besichtigung der Freistädter Brauerei und Abendessen „Essen rund ums Bier“ *Prohlídka freistadtského pivovaru a večere „vše kolem piva“*